



発行 東金商工会議所広報委員会
発行部数 21,640部
〒283-0068 東金市東岩崎 1番地 5
TEL0475-52-1101/FAX0475-52-1105
<http://www.togane-cci.or.jp/>
✉:info@togane-cci.or.jp

会員数 1,314事業所



今年の栄冠は
誰の手に!?

開 東 金 商 事 業 公 司 議 會	日 時 時 間 8月2日(土)11時(受付10時)
会 場	八鶴湖谷児童公園
參 加 費	2人1組500円
募 集 人 數	60組 120名※先着申込順
對 象	小学生以上※小学生は保護者同伴
※ 軽作業をしますので、汚れてもよい服装でお越しください。	※ 当日は水に濡れることが予想される為、着替えやタオル等をご持参ください。
FAXにてお申込ください。	申込用紙は会議所窓口及び市内各まちの駅に用意しております。また、ホームページからもご印刷いただけます。必要事項をご記入のうえ、会議所窓口または

毎年恒例となつた、東金商工会議所青年部の八鶴湖クリーン作戦。今年は「遊
びから学び、感じる」をテーマに、「戦国！水鉄砲合戦～一期一会～」を開催いた
します。合戦の合間には八鶴湖のベンチをカラフルにアート！参加者みんなで力
を合わせて、夏休みの思い出に残る楽しい一日にしましょう！

合戦に優勝したチームには豪華景品あり！さらに参加者全員に“水鉄砲合戦オ
リジナルやつくんTシャツ”をプレゼント！

皆さまのご参加お待ちしております！

**8/2(土)
12時～**
戦国！水鉄砲合戦
一期一會
開催!!

会員には割引特典があります

人間ドックde安心生活♪
会員には割引特典があります

結婚相談

50代、60代、70代、80代でも
丈夫です。
重気を出してご相談ください。

初婚 再婚 未入籍

TEL 0475(54)4188
携帯 090(4618)8090
東金市田間135-3(国道沿い)

暮らしの「不便」
解消します!

網戸修理・取付 電力不足・節電
省エネ対策に!
玄関の開け閉め 戸車交換

刃物とぎ 低いで新品の
切れ味に! 

家庭内の不便なこと何でもご相談下さい!

— 人島屋金物店 —
0475(52)2187
東金市東金1008

A small, stylized illustration of two cats. One cat is dark-colored and the other is light-colored, possibly white. They are shown from the side, facing each other as if they are hugging or sitting close together.

さわまつ獣医科病院
Sawamura Veterinary Hospital
CT・腹腔鏡設備、鍼灸治療、毎日診察
〒283-0067 千葉県東金市東上宿6-37
TEL. 0475(52)3935
FAX 0475(52)3918
URL <http://www.ivu-i.com>

広告を載せてみませんか?

発行部数**21,640**部の
「商工とうがね」に
広告を掲載される会員事業所を
大募集!しております。

【料金】
1枚 10,800円(税込)
(縦7.5cm×横6cm)